

EN, article personau onorific ?

Vincent Rivière

Universitat de Tolosa Joan Jaurès

Equipa de Recerca en Sintaxi e Semantica (CLLE-ERSS UMR 5263)

toponimi@univ-tlse2.fr

La microtoponímia de la zona de L'Isle de Baish (30 km de Tolosa en zona gascona) es força mercada per la presència de *EN* + *X* que remonta au nom deu propietari de la bòrda precedit de la particula onorifica *EN*. En tant qu'article personau, esperam que *EN* sia emplegat unicament davant noms de personas (En Martin, En Colau, eca.). L'usatge de *EN* davant un nom de mestier suggereís duas ipotèsis :

- Sia dins En Gireta, Gireta es un nom de persona derivat d'un nom de mestier e *EN* pòt èster encara article au moment de la formacion deu toponim.
- Sia dins En Gireta, Gireta es un nom de mestier e supausa que *EN* es reanalizat coma preposicion au sens de "entà" au sens tolosan (en çò de).

Mots claus : gascon tolosan ; occitan ; article onorific ; toponímia ; gramaticalizacion.

Abstract: The microtoponymy of the zone of L'Isle-Jourdain (30 mn of Toulouse in gascon zone) is strongly marked by the presence of *EN* + *X* which goes back up in the name of the owner of the farm preceded by the honorary particle *EN*. As personal article, we expect that is only used in front of names of people (En Martin, En Colau, etc.). The use of *EN* in front of a name of job as *En Gireta* suggest two hypotheses:

- Or in *En Gireta*, Gireta is a name of someone derived of a name of job and can be still article at the time of the formation of the toponym.
- Or in *En Gireta*, Gireta is a name of job and it supposes that *EN* is reanalyzed as preposition in the meaning of "entà" in the sense of Toulouse (else's house).

Keywords : gascon of Toulouse; Occitan; honorary article; toponymy; grammaticalization.

» Rivière, Vincent. 2015. "EN, article personau onorific ?". *Quaderns de Filologia: Estudis Lingüistics* XX: 295-312. doi: 10.7203/qfilologia.20.7523

Las recèrcas que menèi me permetón d'establir ua tièra, pas definitiva, de quauques tres cent trenta microtoponims. Aquera recèrca se limita unicament a la comuna de l'Isla de Baish qu'a ua superficia de 7048 ectaras. La màger part deu trabalh de recèrca se fonda sus atestacions oralas filmadas, datadas e consultablas. De mes, cada microtoponim es estat descriut especificament sus fichas.

Aqueras fichas son compausadas d'un tablèu dambe atestacions escriptas, datadas de las mes ancianas a las mes recentas. A pas la prencion de trapar totas las formas escriptas, mès un escapolon representatiu. Las donadas venguen, de sigur, deus cadastres, mès tanben de la carta Cassini, de l'IGN, deu servici deu huec, de l'armada, eca. Le Dictionari Topografic de Polge (Segonda mitat deu sègle XX^{en}, devath forma de fichas papèrs consultablas aux Archius Departementaus deu Gèrs) es repertoriat a l'encòp dins le tablèu, e dins le seguì de la ficha ende sauvagardar mes possible de precisions.

I trapam, puèi, atestacions oralas datadas. I trobam encara definicions de dictionaris en lenga modèrna (Mistral, 1979 ; Palay, 1991) e un dictionari etimologic, le FEW (Wartburg, 1928-2003).

Un repertòri deus noms de familhas presents a la debuta deu sègle XX^{en}, per densitat e per comuna, es estat consultat ende véser se los toponims que trapam son pas ancians patronims, s'agís de Fordant (1999).

Enfin, dictionaris etimologics des noms de familhas, de noms d'òmes, e de noms de lòcs, coma Dauzat (1951), Astor (2002), Nègre (1977), Grosclaude (2003).

1. Le nom de la comuna : L'Isla En Jordan

Le nom oficiau en francés de la comuna sus quina la recèrca pòrta es auèi "L'Isle-Jourdain". Segon Bourse & Laborie (1995), aquera comuna a portat plan noms :

[*Mutatio buconis*], (Isc) [*Ictium*], La Ysla, La Hilha, *Insula*, La Ylha en Jorda, *Insula Jordani*, Lille Jourdain, Lisle Jourdain, L'Isle en Jourdain, L'Isla-de-baish, L'Isle-Savès, L'Isle sur Save.
Bourse, Laborie (1995 : 62)

Polge (1960 : 93) balha precisions sus las datas de preséncia de las formas seguentas dins un article consacrat a l'analisi deus noms de comunas compausats de *L'Isle*. Un d'aquestes nos interessa particularament. En efèit, le nom de la comuna eth medish a contengut pendent mes de quatre sègles aqueth article :

Il était normal qu'en ajoutant à un nom de lieu un nom de personne comme déterminatif, on le fit précéder du *En* honorifique. Ainsi [...], nous trouvons en 1580, l'Isle-en-Jourdain (GE), que l'on traduisait en latin Villam Insule Jordanis¹. [...].

Nègre (1955 : 24)

Polge va dins aqueste sens tanben :

La composition peut n'être soulignée que par un trait d'union (*Isle-Jourdain*) ; [...] ; enfin ce peut être aussi la particule honorifique en (*Isle-en-Jourdain* à côté de l'*Isle-Jourdain*) qui représente *dominu* et non *in* comme se l'imagine un collaborateur de la Revue internationale d'onomastique.

Polge (1960 : 91)

Es pas qu'a la fin deu sègle XX^{en} que *EN* desapareish oficialament deu nom de la comuna. Nos trobam directament au dintre deu subjècte estant que le quite nom de la comuna conteng l'article que nos interessa. Polge e Nègre pausan que la particula *En* es un article onorific, evolucion deu latin *DOMINU*. Me permetrà donc, a partir d'aqueste exemple, d'aver ua basa ende m'esforçar de comprénguer le foncionament de *EN* dins l'ensemble deus microtoponims estudiats.

L'estudi istoric de Saverne ahortís la version de Bourse & Laborie :

Suivant le plus grand nombre, au commencement du XII^e siècle, Raymond, fils aîné d'Atton d'Illa ou d'Isle, prenant part à la première croisade avec le Comte de Toulouse Raymond IV, son suzerain et son parent, eut, durant son séjour un fils qui fut baptisé dans les eaux du Jourdain. Ce fils ajouta à son nom celui du fleuve où il avait reçu les eaux du baptême et le laissa, ainsi augmenté, à ses descendants et à la ville qu'il bâtit autour du château d'Ictium.

Saverne (1914 : 1)

¹ *Hist. de Languedoc*, XII, col., 1330 ; VIII, col. 704.

Aquera explicacion sembla plan realista e nos entre-senha precisament sus la significacion probabla deus dus autes sintagmes nominaus. Saverne estaca pauc d'importància, sembla, a l'article que nos interessa, cinc linhas sus duas paginas e mièja consacradas a l'explica deu nom de la comuna :

On lit tantôt dans les vieilles chartes : l'Isle-en-Jourdain, et tantôt : l'Isle-Jourdain. Exprimée ou sous entendue, la préposition “en” implique une idée de seigneurie, de possession, de main mise. C'est comme s'il y avait : l'Isle à Jourdain ou à Jourdan ou à Messire Jourdain.
Saverne (1914 : 2)

A priori Saverne comprend, en partida, aquera sintaxi diferentament Polge e Nègre. Coma Pujaudran s'es bastit dambe dus sintagmas “Pug Audran” o Montalban dambe “Mont Alban”, le toponim L'Isla En Jordan s'es bastit de parièr biais. Le nom sens preposicion, dambe o sens article, es equivalent a ua forma modèrna dambe “de” coma Le Mont de Marsan. Es le cas regim a valor de genitiu per juxtaposicion, coma ac indica Jensen (1994 : 12). Etimologicament, *EN* semblava pas èster ua preposicion coma “a” actualament qu'exprimis ua apartenguéncia. Causa improbabla, la version “L'Isla En Jordan” a desapareishut de la lenga, mentre qu'es ua de la caracteristicas de la toponimia gascona d'aqueste parçan.

Que le nom sia estat tornat de Jerusalèm o que sia déjà un nom de familha, nos indica que le vilatge que se nomava “L'Isla” prengoc tanben le nom deu sénher “Jordan”. Dins aqueste cas, la tèsi de Nègre que parla de *EN* onorific se verifica plan. *Las Leys d'Amors* parlan a prepaus de *NA* e *EN* “d'abitud pròpria” o “d'abitud onorabla”, per oposicion a “l'abitud comuna” qu'es l'article deu nom comun :

Tres son habitutz proprias, en altra maniera dichas *honorablas*, sos as-saber : *En*, *Na*, *An*, coma : *En Jacmes*, *Na Huga*, *An Bertran*. E son dichas honorablas, quar segon nostra maniera de parlar, alcuna honor dona hom a persona can ditz En Garnier [...], e non ges can ditz : Garnier.
Anglade (1919 : 60)

Salvat, dins sa *Gramatica Occitana*, va dins le medish sens qu'Anglade dins l'amira on afirma que se plaça davant un nom d'òme, mès

emplega tèrmes diferents ende designar aqueras formas : “article personal”.

La formas En e Na, emplegadas autres còps dabant los noms pròpres d'òme e de femna, èran un vertadièr article personal. La fòrma En sola es emplegada auèi, e dins qualques dialèctes solament.

Salvat (1943 : 22)

M'apuejarèi donc sus aquera terminologia ende qualificar *EN*.

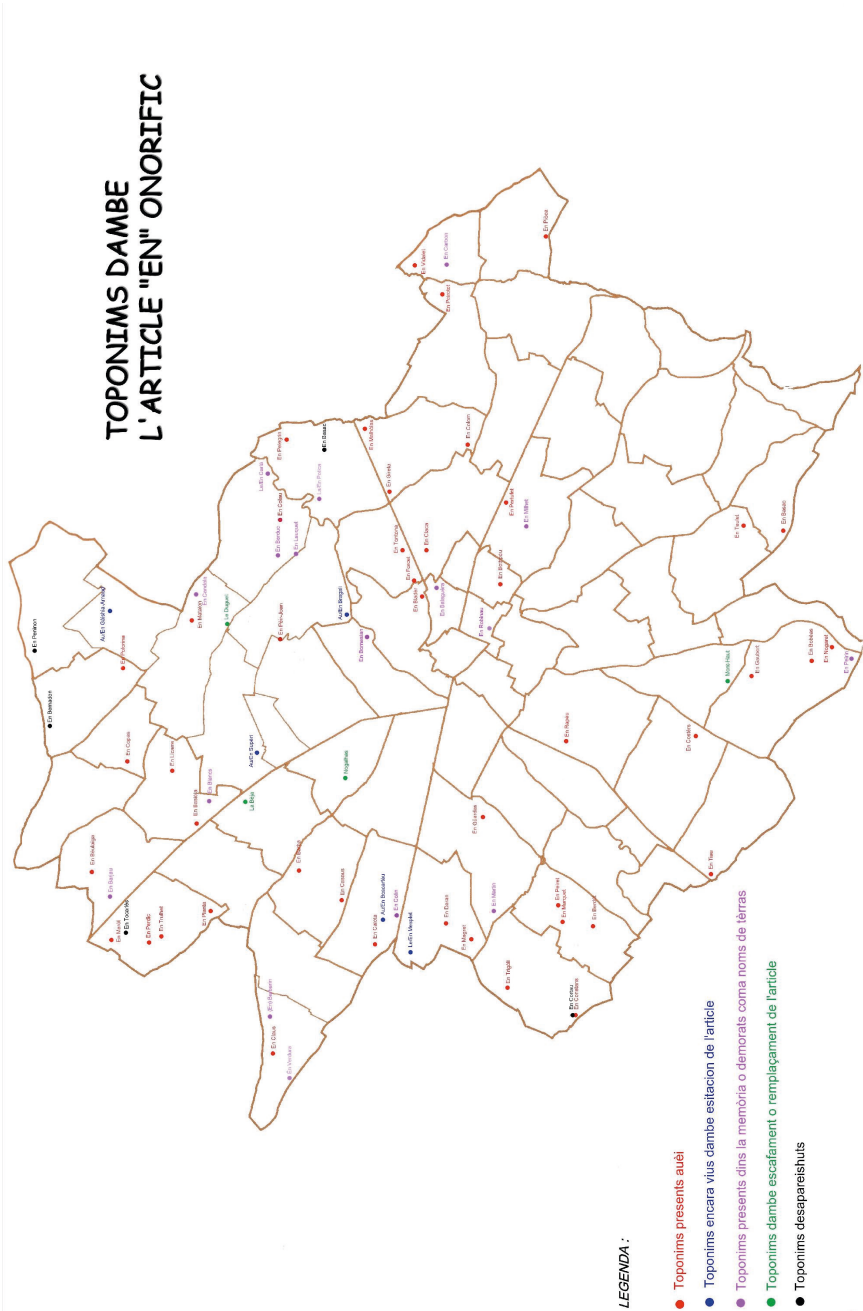
2. Preséncia de l'article en Gasconha tolosana

Les microtoponims que son compausats de l'article onorific son bravament nombroses sus la comuna de l'Isle de Baish. Sus mes de tres cent trenta microtoponims relevats, quasi setanta-cinc començan per l'article *EN*, sia quasi un quart. Nègre descriu aquera preséncia a partir de la “Carte d'état-major” :

Il existe deux aires de noms de lieux commençant par *En* : l'une à l'ouest de Toulouse, comprend le centre et l'est du département du Gers et déborde un peu sur le Tarn-et-Garonne et la Haute-Garonne. La seconde aire, à l'est de Toulouse, couvre le Lauragais (Haute-Garonne et Aude) et la partie sud-ouest du département du Tarn. Entre les deux, la plaine de la Garonne est dépourvue de *En* [...].

Nègre (1955 : 19)

A partir de las seccions cadstralas actualas, èi tornat plaçar les microtoponims compausats de l'article personau que mòstra plan qu'en efèit l'èst de la comuna compta pauc d'aqueras formas.



Aquiù la tièra complèta de las formas qu'èi relevadas entre 1846 e 2008 devath forma de tablèu.

Micro-toponim	Localizacion	Micro-toponim	Localizacion
En balaguère	E4	En girette	F4
En Barbarin (1640)	A-B3	En gouardes	C4
En barbe	C3	En Lauquet	D3
En barjaou	B1	En licarre	D1
En bassières (En Baziège)	C2	En magret	B4
En bazac	E7	En Mailloles (1640 - 1805)	F3
En Bazac	F3	En marot	B1
En Bège / En Bèges (1640)	C2	En marquet	B5
En beoulaygue	C2	En martin	B4
En berdot	B5	En matalon	D2
En berduc	D3	En Mesplet (1640)	B4
En bernadou	C1	En millet	E5
En betpéou	E5	En Montaut (1640)	D6
En bidalet (Embidaou)	G4	En Nouailles (1805)	B3
En bladé	E4	En nougaret (En nouret)	D7
En blans	C2	En pejouan	D3
En Bornesian	D3	En pelegrin	F3
En boubées	D7	En péninon	D1
En bouscardéou	B4	En Perdic	B2
En bragali	D3	En perrin	D7
En cacharnaou	D2	En Pertufet	F4
En Calotte	B3	En peyret	B5
En candalle	E2	En peyroutet	G4
En carbon	G4	En pioque	H5

Micro-toponim	Localizacion	Micro-toponim	Localizacion
En carla	F3	En Plante	B2
En Cazaux	C3	En potico (poticaou)	F3
En Claous	A3	En poulourine	D2
En claue	E4	En rapeau	D5
En coulaou	E3	En Robinau	D4
En coulin	B4	En sissé	D1
En coulom	F4	En superi	C3
En Coupes	C2	En téoulet	E6
En Courtaou	B5	En tiaou	C6
En coustans	B5	En Tocarlès	B2
En coustès	D6	En toutoune	E3
En daran	B4	En touzan	E4
En duguet (1805)	D-E2	En Trigoli	B5
En fourcet	E4	En truyet	B2
En gaubert	D6	En Verdure	A3

La zòna qu'estudii es a l'Èst deu departament deu Gèrs. La comuna estudiada n'es quitament citada quauquas linhas mes luenh :

La carte d'état-major donne dans l'aire de l'ouest plus de 1.200 noms commençant par *En*, répartis entre 34 cantons. Les cantons de densité maxima sont : L'Isle-Jourdain, GE² (132 *En*), Gimont GE (111 *En*), [...]. La seule commune de l'Isle-Jourdain en compte 45 ; [...].
Nègre (1955 : 19)

Le cadastre de 1846 sus quin nos fondam es mes complet que la "Carte d'Etat Major", ne podèm relevar seissanta-uèit. Los sèt que mancan son relevats dins cadastres antérieurs (de 1640 a 1806).

² GE = Gers

3. Valor de l'article *EN*

3.1. *Article personau ornorific medievau occitan*

L'article definit a per "significacion" la definitud, remanda a un objècte qu'es déjà estat evocat : "la prada" (Jensen, 1994 : 61). Es atau definit dins le sens qu'a rebut ua referéncia actuala, pas solament virtuala : "nos cau parlar de pradassas". Trapam tanben objèctes qu'an un referent unic (le sorelh), se disen d'unica. Sola ua referéncia es possibla, e es coneguda de tots. Les noms pròpis son normala d'unica tanben coma ac definís Jensen (1994).

Les substantifs qui désignent des objets dont il n'existe qu'un exemplaire unique apparaissent le plus souvent au singulier : cel 'ciel' [...]. Les noms propres appartiennent par définition à la catégorie *unica* [...]. Jensen (1994 : 25)

Pr'amor d'aquò, an pas d'article o an articles definits, "Aush" a pas d'article, "L'Isla de Baish" n'a un. I a ua esitacion importanta endeus noms de rius, "Sava" o "La Sava".

Le veritable camin ende vénguer aquí, aqueth existava pas, passava le long de *Sava* e montava la petita còsta, e au cap de la petita còsta, i avèva La Costèra.

(Ficha La Costèra : 00'52 [Campariol, 17/06/09, Toponimia l'Isla de Baish, Rivière])

Totas Las Angladas es au bòrd de *Sava*.

(Ficha La Costèra : 06'30, [Campariol, 17/06/09, Toponimia l'Isla de Baish, Rivière])

Òm se raprochava un petit pauc de *La Sava*, i avèva le Poton.

(Ficha Le Poton : 02'15, [Caubet, 22/05/09, Toponimia l'Isla de Baish, Rivière])

Le hèit de trapar un article personau de nom pròpi es donc pauc costumèr, que sia "En Bobèas" o "Las Bobèas". Vist que les noms pròpis son normala d'unica, l'article definit mena ua informacion déjà presentada coma per "La Sava" per exemple. L'article onorific mena per contra ua informacion suplementària, la valor de sènher, o de reconéishença. La comunicacion d'Ernest Nègre nos servirà donc de fundamenta ende determinar la distribucion de l'article *EN* :

D'abord, il faut remarquer que, dans les deux groupes, les noms en *En* désignent seulement des fermes, des hameaux, très rarement des paroisses ou des communes, comme Encausse (Cologne, GE). Ce fait suffit à démontrer qu'ils sont de formation récente. Il faut remarquer aussi que ces noms de lieux sont en très grand nombre des noms d'hommes précédés de *En*. Ce sont des noms de baptême : [...] ; ou leurs diminutifs ou augmentatifs : [...] ; des noms de profession : [...], Empouticaou (L'Isle-Jourdain, GE) ; des sobriquets : [...] ; des adjectifs d'origine : [...] ; même des noms d'origine qui ont été des noms de personnes avant de redevenir noms de lieux : [...] Endaspét (Montpezat, Lombez, GE).

Nègre (1955 : 22)

Nègre pausa donc qu'aquestes toponims son per la màger part noms d'òmes davantejats de *EN*. Aquesta citacion nos indica significacions possiblas per la segonda partida deu toponim. Un locutor de lenga mai-rala occitana me balhèc son vejaire sus la valor de *EN*. Coma ac avèm vist en prumèra partida, se fonda suu vejaire introspectiu deu locutor, a la diferéncia simpla qu'es un vejaire espontanèu suu fenomèn. Nada question l'estoc pas pausada sus la valor de *EN*. Simplement, es demandat au locutor de legir ua tièra de microtoponims, la tièra qu'es capsús dambe la grafia trapada suu cadastre (aquiu *EN* es desseparat deu sintagma nominau), puèi de prononciar coma es acostumat, de localizar aqueth, e eventualament de parlar d'aqueth se sap causas.

Enbarjaou, pasque le "En" se pronóncia [en]. *En / Barjau*, alavetz, sèi pas, pertot, planes son escrivuts en un sul mòt, *Enbarjaou* es escrivut en un sul mòt. Pensi que non qu'es pas vertat, que s'escrivèva en dus mòts, èra *En / Barjau*. Es a díser que, coma direm "entau Barjau", pensi qu'èra en dus mòts e planes son botats en un.

(Ficha En Barjau : 37' 08, [Campariol, 17/06/09, Toponimia l'Isla de Baish, Rivièra])

Aqueth enregistrament vidèu nos permet dejà de véser que les locutors enregistrats, au mens aqueste, an consciéncia d'ua valor possibla de *EN* e balhan ua interpretacion que va dins le sens d'ua reinterpretacion de *EN* coma preposicion. Ende eth, *EN* significa "entau", es a díser "a l'ostau deu". Nègre balha precisions diacronicas importantas sus la valor de *EN* que son en plena contradiccion dambe le sentit d'aqueth locutor :

Ce fait que *En* et *Na* dans ces noms de lieux précèdent un nom de personne suffit à démontrer qu'il s'agit de *En* et *Na* particules honorifiques de l'ancien occitan, l'équivalent de Monsieur, Madame. [...]

Cette survivance de *En* honorifique rend évident le sens des *En* des noms de lieux : les fermes portent aujourd'hui le nom d'un ancien propriétaire précédé de son titre honorifique. Cependant *En* n'est plus productif depuis un siècle : je n'ai pu trouver aucune ferme ayant pris le nom de son propriétaire depuis l'établissement de la carte d'état-major. [...]

En et *Na* comme particules honorifiques étaient usuels dans les diverses parties du domaine occitan dès le XII^e siècle, comme nous le voyons dans *Les plus anciennes chartes en langue provençale* de M. Brunnel. *En* était commun aux clercs, aux nobles, et aux manants de quelque importance. [...]

Il était normal qu'en ajoutant à un nom de lieu, un nom de personne comme déterminatif, on le fit précéder du *En* honorifique. Ainsi [...], nous trouvons en 1580, l'Isle-en-Jourdain (GE), que l'on traduisait en latin Villam Insule Jordanis³. [...].

Donc *En* des noms de lieux est la particule honorifique. Cela s'admet sans difficulté quand il est suivi d'un nom qui est manifestement un nom de personne. Mais comment l'interpréter quand il est suivi d'un nom qui est essentiellement un nom de lieu, comme dans *En Barthe* [...] ?

Nègre (1955 : 23)

3.2. *EN, preposicion locativa* ?

3.2.1. Quatre estadis d'evolucion possibles

En tant qu'article personau, esperam que *EN* sia emplegat unicament davant noms de personas. L'usatge de *EN* davant un nom de mestier, coma *En Gireta*, suggerís duas ipotèsis :

- sia dins *En Gireta*, *Gireta* es un nom de persona e *EN* pòt èster encara article au moment de la formacion deu toponim.
- sia dins *En Gireta*, *Gireta* es un nom de mestier e supausa que *EN* es reanalizat coma preposicion au sens de "Entà" au sens tolosan (en çò de).

³ *Hist. de Languedoc*, XII, col., 1330 ; VIII, col. 704.

Estadi 0 : Préséncia deu tèrme generic coma dins “Anglada d’En Rapèu”, (cf. Negre (1954 : 104) : La Bastida En At, puèi La Bastida d’En At, of. ‘Labastide Dénat’).

Estadi 1 : *EN* article personau : unicament *EN* + nom pròpri de persona (prenom, nom d’ostau), En Pèir-Joan vau “(a la bòrda) En Pèir-Joan” (En Pèir-Joan es un cas regim a valor genitiva que depen d’un nom sos entenu).

Estadi 2 : *EN* preposicion que demanda un complement de nom de persona (coma entà). Podèm dire “entau Pèire / entau Nègre / entau haure” mès pas *“(entau bòsc / entà l’escòla / entà l’ostau)”. Se realament i a de noms de mestier non antroponims, poderé èster la pròva de la reanalisi de *EN* article personau, en *EN*, preposicion que selecciona un nom de persona.

Estadi 3 : *EN* preposicion locativa. Se formas son realament presentas que davantejan ua partida deu relieu, de la flòra o elements mineraus coma “En Bòsc” o “En Comba” on “bòsc” o “comba son pas de noms de personas, *EN* seré vengut preposicion locativa.

Ende respòner a aquera problematica, èi descriut tots aqueths toponims en establir classas de sens. Es clar auèi que lo sens que los locutors balhan a la particula *EN* es plan diferent deu sens que l’article onorific podèva aver.

La formacion de *EN*, article de nom de persona en occitan medievau èra ua gramaticalizacion e correlativament ua dessemantizacion : le mot *dominus*, o ua evolucion d’aqueste, qu’èra un element lexicau dambe un semantisme complèx (mèstre, sènher, eca), vengoc un mot gramaticau, un article. Servèc pas de son sens prumèr que le hèit que marcava ua forma de “superioritat” o de “respectabilitat” deu nom que seguissèva.

La ficha *En Barba* nos balha entre-senhas preciosas. Aqueras informacions venguen deu segond sintagma nominau que compausa lo microtoponim *En Barba* [emb'arbo]. La forma actuala en francés es *En Barbe*. Vist que, fòrça còps, i a errors d’accents dins las mapas (*barbe* – *barbé*), s’avèvam pas la forma fonetica, duas significacions serén possiblas : “la barba” hèita de pèus que cèrts òmes pòrtan, o “lo barbèr”, l’òme que trabalha a rasar aqueras barbas. La prononciacion actuala nos indica qu’es plan lo prumèr sens qu’es comprés auèi. Le cadastre de 1640, detalhat per Polge, nos balha l’informacion seguenta : “Mr Barbé tient borde en Barbé confronte septentrion chemin de Lisle à Mauve-

zin”. Cassini indica ua forma semblaba : “Enbarbé”. Es sonque a partir deu cadastre de 1846 que la forma actuala francesa “En Barbe” apareish. Lo mot “barbèr” significa “rasaire, penchenaire”, es de sigur un nom de mestier. Es donc possible que l’òme auja pres, per nom de familha, le nom deu son mestier, puèi qu’auja deishat aqueste a la bòrda.

Le passatge de *En Barbèr* comprés coma “l’ostau (la maison, la bòrda, lo casau, eca.) deu sénher *Barbèr*”, cas regim a valor de genitiu, a *En Barbe*, comprés coma “entau Barbèr” es un cambiament de valor semantica : *En* es passat de l’estatut d’article a l’estatut de preposicion. L’evolucion de *Barbèr* a *Barba* es possiblament divuda a la forma escriuta oficiala “Barbé”, puèi “Barbe”. Se pòt pensar a un recul fonetic d’accent suu model “Sant Anhan” [aɲ'a] → [ˈaɲo] “Sant Ànhan” (o “Sant Anha”) : [barβ'ɛ] → [b'arβe] e finalament aqueth “Barbe” seré vengut Barba per atraccion deu mot “barba” conegut.

Le cambiament de sens de “barbèr” a “barba” actuau nos indica çaquela que l’article *EN* a realament perdut sa significacion medievala.

Sus l’escala reconeguda de Hopper & Traugott (1993), podèm considerar que l’evolucion occitana *En*, deu latin *Dominus*, es passada d’un “content word”, mot dambe un contengut semantic, a un “mot gramaticau” qu’es un proclitic. *En* coma preposicion es tanben un “mot gramaticau” e un proclitic. Doncas entre *EN* article e *EN* preposicion cambiam pas de “cline”, sia de nivèu sus l’escala de Hopper & Traugott. Es un procès evolutiu orizontau : càmbia de valor semantica mès devara pas sus l’escala de gramaticalizacion. Los dus son elements gramaticaus. A aqueth nivèu i a pas de dessemantizacion, meilèu un resquilhament semantic o un resquilhament de valor.

3.2.2. En davant toponims que son pas noms d’òmes

Èi classificat les toponims en cinc classas principalas qu’èi sos-despartida ende menar precisions sus la forma d’aqueths. De tota evidéncia la màger part sons bastits sus nom d’òmes, que sia de batejada o de familha, de biais sigur.

Aqui les dambe nom de batejada, que sia complet simple, complet compausat, ipocoristic per aferès, ipocoristic per sufixacion, ipocoristic per substitucion deu morfèma finau : En Carbon, En Colom, En Constans, En Gaubèrt, En Licarra, En Martin, En Pelegrin, En Tiau, En Pèirjoan, En Gaisharnaud, En Colau, En Berdòt, En Berduc, En Ber-

nadon, En Vidalet, En Marquet, En Peirin, En Peiret, En Peirotet, En Calòta, En Colin, En Matalon.

Ara les noms de familha venguts de vila o de region, de mèstier, de nom de Sant, de minerau, d'òme german : En Basièja, En Daran, En Barba, En Bladèr, En Guardas, En Supèri, En Robinau, En Basac.

Les escaishnom son tanben plan nombroses, e es probable que nombroses sian tanben les que m'escapan : En Balaguèra, En Barbarin, En Barjau, En Beulaiga, En Bèthpèu, En Blancs, En Bragalí, En Magret, En Peninon, En Rapèu, En Teulet, En Tontona, En Trulhet.

Tots aqueths toponims venguen confirmar l'estatut de EN article personau onorific.

Demòran aquò dit quauquas formas qu'avèm mau a hèr dintrar dins aqueras classas e que poderèn estar considerats diferentament. Èi donc prepausat tres classas dambe prudéncia que las interpretacions son mens evidentas dins las tres prumèras classas.

- En seguit de nom de mestier : En Gireta, En Poticauc
- En seguit de nom de flòra, de minerau, de relieu o de bastit : En Malhòlas, En Mesplet, En Milhet, En Nogaret, En Planta, En Bobèas, En Bornesian, En Candala, En Carlar, En Costèrs, En Duguet, En Monthaut, En Noalhas, En Casaus, En Claus, En Cortau
- En seguit de nom de fauna : En Lauquet, En Marròt, En Piòca, En Perdic

La classa deus escaishnoms es complicada de mestrear de tant que i avoc un usatge fòrça important d'aquestes dinc a la mitat deu sègle vint en Gasconha Tolosana. Poderam pas jamès assigurar que les darrèrs toponims citats son pas d'aquesta classa, podèm simplament, dins l'estat d'aquera recèrca afirmar que n'avèm pas trapat traça.

Dins les cas deus toponims que menan ua informacion topografica notadament, la tèsi de la dessementizacion e correlativament d'ua gramaticalizacion cap a ua ressementizacion coma preposicion locativa poderé estar una explica.

Bobèas son tèrras argilo-sablosas e se tròban a costat d'un riu : Sava. Candala es, a priòri, le penent d'un mont. Carlar pòt estar un castèth o un bastit en haut d'una ròca. Costèrs pòt vénguer de la còsta o deu penent de la teulada, mès pòt estar tanben un mestier, vaiet de capèra. Se

tròba au cap d'ua còsta importanta. Duguet significa “bord d'un cours d'eau” (FEW, 1928) e se tròba sus un riu. En Bornesian estoc rasat dambe l'arribada de la mecanizacion agricòla, èra un lòc dambe fòrças petits rius e pesquèrs. Astor (2002) nos indica que le rasic prelatin Born- significa “qui s'attache au nom de sources et de rivières”.

Es evident que podèm assolidar que dins aqueths cases EN es ua preposicion locativa, mès la convergència deus noms e deus elements topografics constatats e relevats suu terrenh hèn pausar la question.

Apendix :

En Bobèas

<i>Referéncia</i>	<i>Forma presenta</i>
Saume de l'Isle 1298 (Polge)	Ø
Cadastre 1640 (Polge)	
Cadastre 1666 (Polge)	
Carta de Cassini (18°)	Ø
Cadastre 1749 (Polge)	
Cadastre début XIXe (Polge)	
Cadastre 1845	
Cadastre 1846	En Boubées / Las Boubées
Carta deu canton 1880	Enboubées / Las Boubées
Cénac Moncaut (Polge)	
Carta deu servici de l'armada 1900	En Boubées / Las Boubées
Carta deu servici deu huec (début XXe)	Enboubées / Las Boubées
Carta IGN 1948	/ Les Boubées
Cadastre 1969	Emboubées / Les Boubées
Carta IGN 1970	Les Boubées / Les Boubées
Carta de la comuna 2002	En Boubées / Les Boubées
Carta de la comuna 2008	En Boubées / Les Boubées
Carta IGN 2008	Les Boubées / Les Boubées

Bibliografia

- Anglade, Joseph. 1919-1920. *Las leys d'amors : manuscrit de l'Académie des Jeux floraux*. Toulouse : Privat (4 vol., 203-186-184-187 p.).
- Astor, Jacques. 2002. *Dictionnaire des noms de famille et noms de lieux du Midi de la France*. Millau : Éditions du Beffroi.
- Bourse, Roger. 1992. Isc (Ictium), un toponyme disparu au XII^e siècle. *Isle était* 7: 82-91.
- Bourse, Roger & Laborie, Georges. 1995. *L'Isle-Jourdain d'hier et d'aujourd'hui*. L'isle-Jourdain : Groupe Lislois de Recherches Archéologiques et Historiques (272 p.).
- Dauzat, Albert. 1951. *Dictionnaire des noms de famille et prénoms de France* (3^{na} éd.). Paris : Larousse (626 p.).
- Dauzat, Albert. 1949. *Traité d'anthroponymie française : Les noms de Famille de France*. Paris : Payot (454 p.).
- Fordant, Laurent. 1999. *Tous les noms de famille de France et leur localisation en 1900*. Paris : Archives et culture (1420 p.).
- Grosclaude, Michel. 2003. *Dictionnaire étymologique des noms de famille gascons*. Lescar : Per Noste.
- Hopper, Paul & Traugott, Elizabeth Closs. 1993. *Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press, 1 vol., XXI-256 p. [rééditions : 1994, 1997, 2000, 2002].
- Jensen, Frede. 1994. *Syntaxe de l'ancien occitan*, éd. M. Niemeyer (Tübingen), coll. Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie.
- Nègre, Ernest. 1977. *Les noms de lieux en France* (2^e éd.). Toulouse.
- Nègre, Ernest. 1955. "En" et "Na" honorifiques au début des noms de lieux du Sud-Ouest. Extrait du *Bulletin philologique et historique* (jusqu'à 1718) du Comité des travaux historiques et scientifiques, 1953 et 1954, pp. 19-26.
- Nègre, Ernest. 1990-1991. *Toponymie générale de la France*. Genève : Droz (3 vol., 1857 p.).
- Nègre, Ernest. 1996-1997. Quelques toponymes toulousains : 1. rue Joutx Aigues ; 2. Le Férétrà ; 3. Le Bazacle ; 4. Place Saintes Scarbes ; 5. Cuisines ; 6. Basse Cambe. *L'Auta*, 1996, 308-310; 1997, 18-22; 46-51.
- Palay, Simin. [1932] 1991. *Dictionnaire du béarnais et du gascon modernes*. CNRS Éditions, Escole Gastou Febus (1053 p.).
- Polge, Henri. 1960. De quelques noms de communes gersoises. *Bulletin de la Société archéologique du Gers*, 91-100.
- Salvat, Josèp. [1943] 1998. *Gramatica Occitana*. Toulouse : Collège d'Occitanie.

- Saverne, Joseph. 2001. *L'Isle-en-Jourdain et son histoire*. Nîmes : éd Lacour (ed. originale : Gimont, 1914).
- Wartburg, Walter von. 1928-2003. *Französisches Etymologisches Wörterbuch : eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes* publié par Jean-Pierre Chambon, Jean-Paul Chauveau. Bonn : F. Klopp (25 vol.).

Tièra de las abreviacions :

FEW = Wartburg (1928-2003)

NFF = Dauzat (1951)

NLF = Dauzat (1963)

TdF = Mistral (1882)

TGF = Nègre (1990)